

Europeiska unionens officiella tidning

C 143



Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

femtioandra årgången

24 juni 2009

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

II *Meddelanden*

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH ORGAN

Kommissionen

2009/C 143/01	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar ⁽¹⁾	1
2009/C 143/02	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget – Fall där kommissionen inte gör några invändningar	4
2009/C 143/03	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar ⁽¹⁾	6
2009/C 143/04	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.5534 – Access/PCH/LBI) ⁽¹⁾	10

SV

IV *Upplysningar*

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH ORGAN

Kommissionen

2009/C 143/05	Eurons växelkurs	11
---------------	------------------------	----

V *Yttranden*

ADMINISTRATIVA FÖRFARANDEN

Europeiska gemenskapernas byrå för uttagningsprov för rekrytering av personal (EPSO)

2009/C 143/06	Meddelande om allmänt uttagningsprov EPSO/AST/95-98/09	12
---------------	--	----



II

(Meddelanden)

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH ORGAN

KOMMISSIONEN

Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget

Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar

(Text av betydelse för EES)

(2009/C 143/01)

Datum för antagande av beslutet	12.12.2008
Referensnummer för Statligt stöd	N 625/08
Medlemsstat	Tyskland
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Rettungspaket für Kreditinstitute in Deutschland
Rättslig grund	Finanzmarktstabilisierungsgesetz
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Stöd för att avhjälpa en allvarlig störning i ekonomin, Undsättning av företag i svårigheter
Stödform	Garanti, Andra tillskott av eget kapital, Mjukt lån
Budget	Totalt planerat stödbelopp 480 000 miljoner EUR
Stödnivå	—
Varaktighet	23.10.2008–23.4.2009
Ekonomisk sektor	Finansförmedling
Den beviljande myndighetens namn och adress	Bundesministerium der Finanzen Wilhelmstraße 97 10117 Berlin DEUTSCHLAND
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Datum för antagande av beslutet	20.3.2009
Referensnummer för Statligt stöd	N 637/08
Medlemsstat	Slovenien
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Likvidnostna shema za slovenski finančni sektor
Rättslig grund	Zakon o spremembah in dopolnitvah Zakona o javnih financah (ZJF), Uredba o merilih in pogojih za dajanje posojil po 81.a členu Zakona o javnih financah
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Stöd för att avhjälpa en allvarlig störning i ekonomin
Stödform	Mjukt lån
Budget	Totalt planerat stödbelopp 12 000 miljoner EUR
Stödnivå	—
Varaktighet	3.2009–9.2009
Ekonomisk sektor	Finansförmedling
Den beviljande myndighetens namn och adress	Ministrstvo za finance Župančičeva ulica 3 1000 Ljubljana SLOVENIJA
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Datum för antagande av beslutet	6.5.2009
Referensnummer för Statligt stöd	N 199/09
Medlemsstat	Tyskland
Region	Hessen
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Änderung der Beihilferegelung zur Rettung und Umstrukturierung von KMU in Hessen
Rättslig grund	Richtlinien für die Übernahmen von Bürgschaften und Garantien durch das Land Hessen für die gewerbliche Wirtschaft – Teil C: Bürgschaften zur Rettung und Umstrukturierung von Unternehmen in Schwierigkeiten;
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Undsättning av företag i svårigheter, Omstrukturering av företag i svårigheter
Stödform	Garanti

Budget	Beräknade utgifter per år: 68 miljoner EUR; Totalt planerat stödbelopp 204 miljoner EUR
Stödnivå	—
Varaktighet	1.4.2009–31.12.2011
Ekonomisk sektor	Alla sektorer
Den beviljande myndighetens namn och adress	Hessisches Ministerium der Finanzen Friedrich-Ebert-Allee 8 65185 Wiesbaden DEUTSCHLAND
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Datum för antagande av beslutet	30.4.2009
Referensnummer för Statligt stöd	N 239/09
Medlemsstat	Finland
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Prolongation of the Guarantee Scheme for bank's funding
Rättslig grund	Valtionuevoston päätös talletuspankeille ja kiinnitysluottopankeille myönnettävien valtiontakausten ehdoista
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Stöd för att avhjälpa en allvarlig störning i ekonomin
Stödform	Garanti
Budget	Totalt planerat stödbelopp 50 000 miljoner EUR
Stödnivå	—
Varaktighet	1.5.2009–31.12.2009
Ekonomisk sektor	Finansförmedling
Den beviljande myndighetens namn och adress	Finnish Government Snellmaninkatu 1 A PO Box 23 00023 Helsinki SUOMI/FINLAND
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget

Fall där kommissionen inte gör några invändningar

(2009/C 143/02)

Datum för antagande av beslutet	6.4.2009
Referensnummer för statligt stöd	N 333/07
Medlemsstat	Förenade kungariket
Region	Nordirland
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Meat Industry Development Scheme (Northern Ireland)
Rättslig grund	Livestock Marketing Commission Act (Northern Ireland) 1967 Livestock and Meat Commission (Levy) (No. 2) Regulations (Northern Ireland) 2003
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Reklam Tekniskt stöd Stöd för kvalitetsprodukter
Stödform	Tillhandahållande av tjänster på förmånliga villkor
Budget	Totalt: 5,80 miljoner GBP (ca 6,51 miljoner EUR) Årligen: 1,10 miljoner GBP (ca 1,13 miljoner EUR)
Stödnivå	Upp till 100 %
Varaktighet	Från och med dagen för kommissionen godkännande till och med den 30 mars 2015
Ekonomisk sektor	Jordbruk
Den beviljande myndighetens namn och adress	Department of Agriculture and Rural Development Food Policy Branch, Room 144, Dundonald House Upper Newtownards Road Belfast BT4 3SB UNITED KINGDOM
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutet finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm Konfidentiella uppgifter har tagits bort.

Datum för antagande av beslutet	18.3.2009
Referensnummer för statligt stöd	N 504/08
Medlemsstat	Spanien
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Statligt stöd för hästsektorn
Rättslig grund	Real Decreto 1643/2008, de 10 de octubre, por el que se establecen las bases reguladoras de las subvenciones estatales destinadas al sector equino

Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Att finansiera investeringar i producenternas anläggningar och att främja bildandet av producentgrupper.
Stödform	Direktstöd
Budget	3 500 000 EUR för 2008 och samma summa för de följande åren beroende på tillgängliga medel i budgeten
Stödnivå	Varierande
Varaktighet	2008-2013
Ekonomisk sektor	Jordbruk
Den beviljande myndighetens namn och adress	Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino C/Infanta Isabel, 1 28014 Madrid ESPAÑA
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutet finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm Konfidentiella uppgifter har tagits bort.

—

Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget

Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar

(Text av betydelse för EES)

(2009/C 143/03)

Datum för antagande av beslutet	10.3.2009
Referensnummer för Statligt stöd	N 354/08
Medlemsstat	Danmark
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Forhøjelse af støtte til elektricitet fra nye vindmøller
Rättslig grund	Lov om elforsyning, jf. lovbekendtgørelse nr. 1115 af 8. november 2006. Ændringerne, som anmeldes, fremgår af lov nr. 505 af 17. juni 2008.
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Miljöskydd, Energibesparingar
Stödform	Bidrag
Budget	Beräknade utgifter per år: 250 miljoner DKK; Totalt planerat stödbelopp 2 500 miljoner DKK
Stödnivå	86 %
Varaktighet	2008–2018
Ekonomisk sektor	Energi
Den beviljande myndighetens namn och adress	Energinet.dk (statsejet transmissionoperatör)
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Datum för antagande av beslutet	20.4.2009
Referensnummer för Statligt stöd	N 50/09
Medlemsstat	Luxemburg
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Assurance-crédit à l'exportation à court-terme
Rättslig grund	Décision du Gouvernement en date du 19.12.2008: Office du Ducroire: couverture pour compte de l'Etat — secteurs spécifiques
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Stöd för att avhjälpa en allvarlig störning i ekonomin

Stödform	Försäkring
Budget	Totalt planerat stödbelopp 25 miljoner EUR
Stödnivå	—
Varaktighet	till den 31.12.2010
Ekonomisk sektor	Finansförmedling
Den beviljande myndighetens namn och adress	Ministère des Finances 3, rue de la Congrégation 1352 Luxembourg LUXEMBOURG
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Datum för antagande av beslutet	24.3.2009
Referensnummer för Statligt stöd	N 111/09
Medlemsstat	Förenade kungariket
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Working Capital Guarantee Scheme
Rättslig grund	Common law powers of Her Majesty's Treasury with statutory authority under the Banking Act 2009
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Stöd för att avhjälpa en allvarlig störning i ekonomin
Stödform	Garanti
Budget	Totalt planerat stödbelopp 10 000 miljoner GBP
Stödnivå	—
Varaktighet	24.3.2009–31.3.2011
Ekonomisk sektor	Finansförmedling
Den beviljande myndighetens namn och adress	Department of Business, Enterprise and Regulatory Reform 1 Victoria Street London SW1H 0ET UNITED KINGDOM
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Datum för antagande av beslutet	20.4.2009
Referensnummer för Statligt stöd	N 116/09
Medlemsstat	Polen
Region	Dolnoslaskie
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Diora Swidnica Sp. z o.o.
Rättslig grund	Art. 56 ust. 1 pkt 2 ustawy z dnia 30 sierpnia 1996 r. o komercjalizacji i prywatyzacji (Dz. U. z 2002 r. Nr 171, poz. 1397 ze zm.)
Typ av stödåtgärd	Individuellt stöd
Syfte	Undsättning av företag i svårigheter
Stödform	Mjukt lån
Budget	Beräknade utgifter per år: 1,2 miljoner PLN; Totalt planerat stödbelopp 1,2 miljoner PLN
Stödnivå	—
Varaktighet	—
Ekonomisk sektor	Elektrisk och optisk utrustning
Den beviljande myndighetens namn och adress	Agencje Rozwoju Przemysłu S.A 7 Woloska Street, „Mars” 02-675 Warsaw POLSKA/POLAND
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Datum för antagande av beslutet	4.5.2009
Referensnummer för Statligt stöd	N 129/09
Medlemsstat	Rumänien
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Schema privind ajutorul de stat de salvare pentru companiile aflate în portofoliul AVAS și al Ministerului Economiei
Rättslig grund	Ordonanța de urgență nr. 206 din 4 decembrie 2008 privind măsurile de sprijin financiar acordat de Autoritatea pentru Valorificarea Activelor Statului operatorilor economici din portofoliu, în vederea depășirii efectelor crizei economice financiare mondiale, publicată în M.O. nr. 831 din 10 decembrie 2008. Proiectul de Hotărâre de Guvern pentru instituirea unui sistem de ajutor de stat privind salvarea agenților economici din portofoliul Autorității pentru Valorificarea Activelor Statului și al Ministerului Economiei, în vederea depășirii efectelor crizei economico-financiare mondiale.
Typ av stödåtgärd	Stödordning

Syfte	Undsättning av företag i svårigheter, Små och medelstora företag
Stödform	Mjukt lån
Budget	Beräknade utgifter per år: 15 miljoner EUR; Totalt planerat stödbelopp 30 miljoner EUR
Stödnivå	—
Varaktighet	2009–31.12.2010
Ekonomisk sektor	Alla sektorer
Den beviljande myndighetens namn och adress	AVAS Strada Căpitan Aviator Alexandru Șerbănescu nr. 50 București ROMÂNIA Ministerul Economiei Calea Victoriei 152 București ROMÂNIA
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende COMP/M.5534 – Access/PCH/LBI)****(Text av betydelse för EES)**

(2009/C 143/04)

Kommissionen beslutade den 12 juni 2009 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns bara på engelska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
 - i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sv/index.htm>) under dokumentnummer 32009M5534. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapslagstiftningen via Internet.
-

IV

(Upplysningar)

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH
ORGAN

KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾

23 juni 2009

(2009/C 143/05)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,3978	AUD	australisk dollar	1,7744
JPY	japansk yen	133,49	CAD	kanadensisk dollar	1,6101
DKK	dansk krona	7,4442	HKD	Hongkongdollar	10,8331
GBP	pund sterling	0,85735	NZD	nyzeeländsk dollar	2,2046
SEK	svensk krona	11,1025	SGD	singaporiensk dollar	2,0370
CHF	schweizisk franc	1,5031	KRW	sydkoreansk won	1 799,72
ISK	isländsk krona		ZAR	sydafrikansk rand	11,4724
NOK	norsk krona	9,0990	CNY	kinesisk yuan renminbi	9,5537
BGN	bulgarisk lev	1,9558	HRK	kroatisk kuna	7,2725
CZK	tjeckisk koruna	26,207	IDR	indonesisk rupiah	14 691,82
EEK	estnisk krona	15,6466	MYR	malaysisk ringgit	4,9580
HUF	ungersk forint	281,20	PHP	filippinsk peso	67,500
LTL	litauisk litas	3,4528	RUB	rysk rubel	43,9300
LVL	lettisk lats	0,6970	THB	thailändsk baht	47,742
PLN	polsk zloty	4,5462	BRL	brasiliansk real	2,8152
RON	rumänsk leu	4,2350	MXN	mexikansk peso	18,5385
TRY	turkisk lira	2,1944	INR	indisk rupie	67,8670

⁽¹⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

V

(Yttranden)

ADMINISTRATIVA FÖRFARANDEN

**EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS BYRÅ
FÖR UTTAGNINGSPROV FÖR REKRYTERING AV
PERSONAL
(EPSO)****MEDDELANDE OM ALLMÄNT UTTAGNINGSPROV EPSO/AST/95-98/09**

(2009/C 143/06)

Europeiska rekryteringsbyrån (EPSO) anordnar ett allmänt uttagningsprov för att rekrytera korrekturläsare i lönegrad AST 3.

- EPSO/AST/95/09 estniskspråkiga korrekturläsare (ET)
- EPSO/AST/96/09 iriskspråkiga korrekturläsare (GA)
- EPSO/AST/97/09 polskspråkiga korrekturläsare (PL)
- EPSO/AST/98/09 slovenskspråkiga korrekturläsare (SL)

Meddelandet om uttagningsprovet offentliggörs endast på estniska, iriska, polska och slovenska i *Europeiska unionens officiella tidning* C 143 A av den 24 juni 2009.

Ytterligare upplysningar finns på Epsos webbplats <http://eu-careers.eu>

PRENUMERATIONSPRISER 2009 (exkl. moms, inkl. frakt och porto)

<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	1 000 euro per år (*)
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	100 euro per månad (*)
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, pappersversion + årsutgåva på cd-rom	22 officiella EU-språk	1 200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	700 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	70 euro per månad
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	400 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	40 euro per månad
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, månatlig (kumulativ) utgåva på cd-rom	22 officiella EU-språk	500 euro per år
Tillägg till <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> (S-serien), meddelanden och offentliga kontrakt, cd-rom, 2 nummer per vecka	flerspråkig: 23 officiella EU-språk	360 euro per år (= 30 euro per månad)
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien – allmänna uttagningsprov	Antal språk beroende på uttagningsprov	50 euro per år

(*) Lösnummerpris: 1–32 sidor: 6 euro
33–64 sidor: 12 euro
Mer än 64 sidor: Priset varierar

Europeiska unionens officiella tidning (EUT) ges ut på EU:s officiella språk, och det går att prenumerera på den i 22 olika språkversioner. Den består av två serier: L (lagstiftning) och C (meddelanden och upplysningar).

Varje språkversion kräver en separat prenumeration.

Enligt rådets förordning (EG) nr 920/2005 som offentliggjordes i EUT L 156 av den 18 juni 2005 är Europeiska unionens institutioner under en övergångsperiod inte skyldiga att avfatta och offentliggöra alla rättsakter på iriska. Den iriska utgåvan av EUT säljs därför separat.

En prenumeration på tillägget till EUT (S-serien: meddelanden och offentliga kontrakt) omfattar en flerspråkig cd-rom med alla de 23 officiella språkversionerna.

Prenumeranter på EUT kan på begäran få de olika bilagorna till tidningen. När en bilaga ges ut meddelas prenumeranterna detta genom ett "meddelande till läsarna" i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Försäljning och prenumeration

Publikationsbyrån ger ut publikationer för försäljning som kan beställas från någon av våra kommersiella distributörer. En lista över dessa finns på följande Internetadress:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sv.htm

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>